

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма, с което се изменят таблици I и II, приложени към Протокол № 2 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария

Брюксел, ... (дата)

Господин Посланик,

Договарящите се страни по Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария, подписано на 22 юли 1972 г., разгледаха в рамките на Смесения комитет възможността да извършат някои изменения към таблици I и II, приложени към Протокол № 2 към упоменатото по-горе споразумение. Предвижданите изменения фигурират в приложение I по-долу.

Имам честта да ви потвърдя съгласието на Общността относно тези изменения и ви предлагам те да влязат в сила на 1 януари 1977 г. Бих ви бил признателен, ако ми потвърдите съгласието на вашето правителство относно тези изменения и относно предвижданата дата за тяхното влизане в сила.

Освен това, използвам случая, за да ви информирам, че от 1 януари 1976 г. некристализираният сорбитол бе прехвърлен от позиция 29.04 в позиция 38.19 от Общата митническа тарифа. Тъй като този продукт фигурира в таблица I към Протокол № 2 към Споразумението между Общността и вашата страна, би било желателно от практическа гледна точка да се извърши актуализиране на тарифните списъци на споразумението. Тези актуализирания фигурират в приложение II по-долу. Настоящата промяна на позицията не променя с нищо тарифното третиране на този продукт, което е предвидено от Протокол № 2.

Благоволете да приемете израза на моето най-дълбоко уважение.

За Съвета на Европейските общности

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Изменения, които се извършват в Протокол № 2 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария

Таблица I се изменя, както следва:

- В № 29.16 А ex VIII. други, наименованието на стоките се замества от:

Немска версия:

ex VIII. andere:

– Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

Английска версия:

ex VIII. Other:

– Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters

Френска версия:

ex VIII. autres:

– Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

Италианска версия:

ex VIII. altri:

– Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido heptasaccarico, loro sali et loro esteri.

Нидерландска версия:

ex VIII. andere:

– Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosuikerzuur, heptasuikerzuur, alsmede souden en esters daarvan.

ex VIII. други:

– Глицеринова киселина, гликолова киселина, захарна киселина, изозахарна киселина, хептазахарна киселина, техните соли и естери.

Датската версия остава непроменена.

Таблица II се изменя, както следва:

- В № 29.16 ex 60, наименованието на стоките се замества от:

Немска версия:

– Ester der Milchsäure und Ester der Zitronensäure; Gluconsäure, ihre Salze und Ester; Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

Английска версия:

– Esters of lactic acid and esters of citric acid; gluconic acid, its salts and esters; glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

Френска версия:

– Esters de l'acide lactique et esters de l'acode citrique; acide gluconique, ses sels et ses esters; acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

Италианска версия:

– Esteri dell'acido lattico ed esteri dell'acido citrico; acido gluconico, i suoi sali ed i suoi esteri; acido glicerico, acido glicolico, acido saccharico, acido isosaccharico, acido eptasaccharico, loro sali e loro esteri.

– Естери на млечна киселина и естери на лимонена киселина; глюконова киселина, нейните соли и естери; глицеринова киселина, гликолова киселина, захарна киселина, изозахарна киселина, хептазахарна киселина, техните соли и естери.

Холандската версия остава непроменена.

Датската версия остава непроменена.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Изменения, които се извършват в Протокол № 2 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария

Таблица I се изменя, както следва:

- В № 38.19, подпозиция:

ex T. други:

се замества от:

Наименование на стоките	Базово мито	Мито, прилагано към 1 юли 1977 г.
<p>T. Сорбитол, който е различен от сорбитола, визиран в подпозиция 29.04 C III.:</p> <p>I. Във вид на воден разтвор:</p> <p> а) съдържащ манитол в пропорция, която е по-малка или равна на 2 теглови %, изчислена според съдържанието му на сорбитол</p> <p> б) друг</p> <p>II. Друг:</p> <p> а) съдържащ манитол в пропорция, която е по-малка или равна на 2 теглови %, изчислена според съдържанието му на сорбитол</p> <p> б) друг</p> <p>ex U. други:</p> <p>- Продукти, получени от крекинг на сорбитол</p>	<p>12% + променлив компонент</p> <p>9% + променлив компонент</p> <p>12% + променлив компонент</p> <p>9% + променлив компонент</p> <p>14,4%</p>	<p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>8%</p>

Брюксел, ... (дата)

Господин ...,

Имам честта да потвърдя получаването на вашето писмо от тази дата със следното съдържание:

“Договарящите се страни по Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария, подписано на 22 юли 1972 г., разгледаха в рамките на Смесения комитет възможността да извършат някои изменения към таблици I и II, приложени към Протокол № 2 към гореупоменатото споразумение. Предвижданите изменения фигурират в приложение I по-долу.

Имам честта да ви потвърдя съгласието на Общността относно тези изменения и ви предлагам те да влязат в сила на 1 януари 1977 г. Бих ви бил признателен, ако ми потвърдите съгласието на вашето правителство относно тези изменения и относно предвижданата дата за тяхното влизане в сила.

Освен това, използвам случая, за да ви информирам, че от 1 януари 1976 г. некрystalизиращият сорбитол бе прехвърлен от позиция 29.04 в позиция 38.19 от Общата митническа тарифа. Тъй като този продукт фигурира в таблица I към Протокол № 2 към Споразумението между Общността и вашата страна, би било желателно от практическа гледна точка да се извърши актуализиране на тарифните списъци на споразумението. Тези актуализирания фигурират в приложение II по-долу. Настоящата промяна на позицията не променя с нищо тарифното третиране на този продукт, което е предвидено от Протокол № 2.”

Имам честта да ви потвърдя съгласието на моето правителство относно съдържанието на писмото ви, както и относно предложената дата за влизане в сила на тези изменения.

Благоволете да приемете израза на моето най-дълбоко уважение.

За правителството на Конфедерация Швейцария

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Изменения, които се извършват в Протокол № 2 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария

Таблица I се изменя, както следва:

- В № 29.16 А ex VIII. други, наименованието на стоките се замества от:

Немска версия:

ex VIII. andere:

– Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

Английска версия:

ex VIII. Other:

– Glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters

Френска версия:

ex VIII. autres:

– Acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

Италианска версия:

ex VIII. altri:

– Acido glicerico, acido glicolico, acido saccarico, acido isosaccarico, acido heptasaccarico, loro sali et loro esteri.

Нидерландска версия:

ex VIII. andere:

– Glycerinezuur, glycolzuur, suikerzuur, isosukkerzuur, heptasukkerzuur, alsmede souden en esters daarvan.

ex VIII. други:

– Глицеринова киселина, гликолова киселина, захарна киселина, изозахарна киселина, хептазахарна киселина, техните соли и естери.

Датската версия остава непроменена.

Таблица II се изменя, както следва:

- В № 29.16 ex 60, наименованието на стоките се замества от:

Немска версия:

– Ester der Milchsäure und Ester der Zitronensäure; Gluconsäure, ihre Salze und Ester; Glycerinsäure, Glykolsäure, Zuckersäure, Isozuckersäure, Heptazuckersäure, ihre Salze und Ester.

Английска версия:

– Esters of lactic acid and esters of citric acid; gluconic acid, its salts and esters; glyceric acid, glycolic acid, saccharic acid, isosaccharic acid, heptasaccharic acid, their salts and esters.

Френска версия:

– Esters de l'acide lactique et esters de l'acode citrique; acide gluconique, ses sels et ses esters; acide glycérique, acide glycolique, acide saccharique, acide isosaccharique, acide heptasaccharique, leurs sels et leurs esters.

Италианска версия:

– Esteri dell'acido lattico ed esteri dell'acido citrico; acido gluconico, i suoi sali ed i suoi esteri; acido glicerico, acido glicolico, acido saccharico, acido isosaccharico, acido eptasaccharico, loro sali e loro esteri.

– Естери на млечна киселина и естери на лимонена киселина; глюконова киселина, нейните соли и естери; глицеринова киселина, гликолова киселина, захарна киселина, изозахарна киселина, хептазахарна киселина, техните соли и естери.

Холандската версия остава непроменена.

Датската версия остава непроменена.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Изменения, които се извършват в Протокол № 2 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария

Таблица I се изменя, както следва:

- В № 38.19, подпозиция:

ex T. други:

се замества от:

Наименование на стоките	Базово мито	Мито, прилагано към 1 юли 1977 г.
<p>T. Сорбитол, който е различен от сорбитола, визиран в подпозиция 29.04 C III.:</p> <p>I. Във вид на воден разтвор:</p> <p> а) съдържащ манитол в пропорция, която е по-малка или равна на 2 теглови %, изчислена според съдържанието му на сорбитол</p> <p> б) друг</p> <p>II. Друг:</p> <p> а) съдържащ манитол в пропорция, която е по-малка или равна на 2 теглови %, изчислена според съдържанието му на сорбитол</p> <p> б) друг</p> <p>ex U. други:</p> <p>- Продукти, получени от крекинг на сорбитол</p>	<p>12% + променлив компонент</p> <p>9% + променлив компонент</p> <p>12% + променлив компонент</p> <p>9% + променлив компонент</p> <p>14,4%</p>	<p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>6% + променлив компонент</p> <p>8%</p>